

日语 8000 词速记法

刘金鸿 编著
尹学义 审定

中国社会出版社

图书在版编目(CIP)数据

日语 8000 词速记法/刘金鸿编著. —北京:中国社会出版社,1997.7

ISBN7-80088-950-5

I.日… II.刘… III.日语-词汇-记忆术 IV.H363

中国版本图书馆 CIP 数据核字(97)第 12361 号

书 名: 日语 8000 词速记法

编 著: 刘金鸿

审 定: 尹学义

责 编: 向 飞

出 版: 中国社会出版社

地 址: 北京西黄城根南街 9 号

邮编:100032 电话:66051713 电传:66030951

发 行: 中国社会出版社总发行

新华书店总经销

印 装: 国防大学第二印刷厂

开 本: 850×1168 1/32

印 张: 20.375

字 数: 614 千字

版 次: 1997 年 7 月第 1 版

印 次: 1997 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 1—6000

书 号: ISBN 7-80088-950-5/H·6

定 价: 28.00 元

序

刘金鸿先生近年来潜心于日语接辞的研究,我在几次会议上听到她有关接辞的发言,并读到她数篇研究接辞的论文,觉得都有很好的见解。刘先生现又写成《日语8000词速记法》,把她多年来对接辞研究的成果进一步运用于日语教学实践,这是一件十分有益的工作。

《日语8000词速记法》以日语接辞为核心,力求从一个方面揭示日语词汇构造的内部规律,它对日语初学者来说,是一本快速记忆日语词汇的指导书,是一本很实用的工具书;而对于日语工作者来说,它又是一项很有学术价值和参考价值的科研成果。大家知道,由于日语接辞的独有特点,它在结构、来源以及接续关系等方面都与其他语言的“词缀”很不相同。本书第一部分主要探讨了日语接词的本质,从理论方面阐述了作者对接辞研究的观点,它具有较高的水平,是日语词汇学研究领域很有价值的成果。本书的第二部分收入了万余条单词,是一部排列新颖的小词典,很便于读者使用。

诚然,由于目前对日语接辞,特别是对由实词转化来的接词的研究还不够充分,对它的认识还很不一致,由此而引申到对日语复合词和派生词界限的划分也还很不统一。本书的观点也一定不会是所有的同行和专家都能赞

同的,那么,我觉得如能因此书的出版而引发一些学术上的争论和探讨,也将是一件大好事。我作为本书的第一个读者,既祝贺编著者的成功,又盼望着能看到更多更好更全面的讨论意见,以活跃我们学术研究的气氛。

尹学义

1997年5月1日于北京

关于日语接辞

(代前言)

接头辞、接尾辞统称为接辞。接辞是一种构辞要素，它接在其他类品词(主要是名词、动词、形容词等)的首尾，与该词构成新的词汇。日语的接辞具有很强的构词能力，由接辞构成的派生词数量很大。所以正确地理解和运用接辞，对研究日语的构词规律及快速记忆单词都有较大的实际意义。

下面从三个方面，简要谈谈如何认识接辞。

一、接辞的定义与职能

接辞是接在单词首尾，给单词增添一定的意义或语感，或者同时使单词的词性发生变化的构词成分。这些成分是非独立的构词要素，一般不能独立使用。

冠于名词、动词、形容词、副词等词的前面，增添一定意义或语感的称为接头辞。接头辞不会引起品词词性的变化。例如：「か・弱い」/柔弱的，纤弱的。「こ・うるさい」/(有点儿)讨厌，麻烦。「さ・迷う」/徘徊，彷徨，流浪；〈转〉踌躇，犹豫。「す・ぱだか」/赤身裸体；心胸坦白(毫无隐讳)。「ぶつ・たおす」/〈俗〉打倒。「ま・新しい」/崭新，全新。「み・雪」/雪(的美称)；深雪，积雪。上述词中的「か」、「こ」、「さ」、「す」、「ぶつ」、「ま」、「み」等都是接头辞。

接头辞「お」、「ご」冠于某些词的词首，构成敬语，表示尊

敬、谦虚或只用于修辞。例如「お・すまいはどちらですか」/您住在哪里。「ご・気分」/您的心情(情绪)。「お・持ちします」/我来拿(行李等)。「ご・案内いたす」/我来陪同。上述用例为接头辞「お」和「ご」形成敬语的用法。「お・なか」/肚子;胃肠。「お・かず」/(吃饭时吃的)菜,菜肴。「ご・ちそう」/盛宴,酒席;饭菜,好吃的东西。这些词中的「お」、「ご」并无尊他之意,而是一种固定的习惯用法。

接头辞「小」,冠于单词词首,表示(形状)小,(数量)少,(程度)低之意,或者增添某种轻蔑的语气。例如:「小・犬」/小狗。「小・銭」/零钱,零用钱;少量资金。「小・せがれ」/〈俗〉(对小孩子的轻蔑称呼)小东西;(对自己孩子的谦称)小儿,犬子。

附于体言、用言等词之后的成分叫接尾辞。接尾辞可分为不引起词性变化的和引起词性变化的两种类型。

1. 只给单词增添一定的意义或语感,不引起词性变化的接尾辞。

接尾辞「さま」构成敬语,表示尊敬,或只供修辞之用,形成固定的习惯用法。例如:「お神・さま」、「お医者・さま」、「お父・さま」等用例中的「さま」表示尊敬。「ごちそう・さま」、「おかげ・さま」/谢谢您,托您的福。「おあいにく・さま」/真对不起,真不凑巧。这些用例中的「さま」是固定的习惯用法。再如接尾辞「め」表示轻蔑或憎恶。「畜生・め」/〈骂〉混帐东西,混蛋。「こいつ・め」/你这个坏蛋。「ばか・め」/混蛋,傻瓜。

2. 不但增添意义或语感,同时还引起词性变化的接尾辞

①构成名词的接尾辞(使名词以外的品词转化为名词)。

接尾辞「み」接在形容词、形容动词的词干后,构成名词。表示程度与状态。例如:「青・みをおびる」/带点儿绿色。「真剣・みが足りない」/缺乏认真劲儿。「深・みにはまる」/陷入深处。「親のありがた・み」/父母之恩。

接尾辞「さ」接于形容词、形容动词的词干后,构成名词。表示该形容词或形容动词的性质、状态的程度。例如:「深・さ」/深度。「静か・さ」/寂静(的程度)。「ひさしぶりで山岡さんに会えたうれし・さに思わず涙をこぼしてしまった」/见到久违的山岗君,高兴得热泪盈眶。「山田さんの親切・さはちよつとほかの人にはまねがでまないだろう」/山田君的一番真情,是他人无可比拟的。

②构成动词的接尾辞(使其他品词转化为动词)。

接尾辞「めく」接于名词、形容动词的词干或副词、拟声词之后,构成五段动词。表示“像……样”,“带……意味”。例如「春・めく」/带有春意的。「田舎・めく」/带农村味儿。「なま・めく」/显得年轻,水灵。「わざと・めく」/故意似的。「冗談・めく」/开玩笑似的。

接尾辞「染みる」接于名词后,构成上一段自动词。表示“看来好像……”、“看来仿佛……”。例如:「気違い・じみる」/疯子似的。「年寄・じみる」/老人的样子。「垢・じみる」/显得肮脏的。「あぶら・じみる」油腻腻的。

③构成形容词的接尾辞(使其他品词转化为形容词)。

接尾辞「がましい」接于体言、副词、形容动词词干及动词连用形之后,构成形容词。表示“近似……”、“类似……”。例如:「他人・がましい」/陌生人一般。「催促・がましい」/催促似的。「わざと・がましい」/好像故意的(样子)。「勝手・がましい」/好像自私(任性)似的。「晴れ・がましい」/过于盛大的,过于鲜艳的。「指図・がましい」/命令式的。

④构成形容动词的接尾辞(使其他品词转化为形容动词词干)。

接尾辞「だらけ」接于名词下,构成形容动词词干。表示“满是……”,“很多的……”例如:「汗・だらけ」/浑身是汗。「困難

・だらけ」/困难重重。

⑤构成副词的接尾辞(使其他品词转化为副词)。

接尾辞「がてら」接于动词连用形、汉语动词词干后,构成副词。表示“……的同时”,“顺便”。例如:「湯治し・がてら静養する」/用温泉治疗的同时进行静养。「散歩・がてら本を買ってきた」/散步的时候顺便买了本书。

接尾辞「ごと」接于名词、数词、动词连体形之后,构成副词。表示“每”,“均等分配”等。例如:「一雨・ごとに涼しくなる」/一阵秋雨一阵凉。「バスが五分・ごとに立つ」/公共汽车每五分钟开一趟。「人に逢う・ごとにそう言う」/逢人便那么说。

二、接辞的种类

接辞有两类。一类是固有接辞,另一类是由其他品词转化来的接辞。能够转化为接辞的品词主要是名词和动词。对于前者,从构词的角度讲,一般问题并不大,只要掌握了这部分接辞的接续特点及其职能,对由某个接辞构成的派生词就会有系统的了解。接头辞「素」,冠于名词之前,表示“原样儿”,“不加修饰”的含义。例如:「素・顔」/不施脂粉的脸,净脸,本色。「素・手」/赤手空拳。「素・肌」/赤身露体。接尾辞「ぶり」,接于名词和动词连用形之后,给这些名词和动词增添“样子、状态、情况”之意。有时为加强语气,可将「ぶり」音便为「つぶり」。例如:「学生の生活・ぶりを調べる」/了解学生的生活情况。「歩き・ぶりが変だ」/走路的样子很怪。「男・つぶりが良い」/(男子的)相貌好,有气派。当「ぶり」接于表示时间的单词之后时,表示经过的时间;“经过××之后又……”。「三日・ぶり」/隔了三天,三天之后。「久し・ぶり」/久违久违。「五年・ぶりの帰国だから,家族がとても喜んだ」/时隔五年后回国,亲人们非常高兴。「きの

う六ヶ月・ぶりに映画を見に行きました」/隔了六个月之后,昨天又去看了场电影。

要了解另一类即由其他品词转化而来的接辞,首先必须了解它作为独立词时的词义。只有这样才能更好地理解它们转化为接辞后的特点及其使用方法。例如「糞」一词本来是名词,但它可转化成接头辞和接尾辞。作为名词,它的基本词义是“粪、尿”、“(鼻涕、眼眵、耳垢等)分泌物”、“脏东西”、“渣屑”等。但它转化为接头辞置于名词之前时,则表示轻蔑、骂人、过度、过分的意思。「糞・勉強」/过分用功,死用功。「糞・真面目」/过于认真,一本正经。「糞・野郎」/混帐东西。「糞・ぼうず」/秃和尚,贼和尚。「糞」转化为接尾辞时,接于名词之后,用以加强轻蔑或否定的语气。「下手・糞」/很笨(的人),非常拙劣(的人)。「やけ・糞」/〈俗〉自暴自弃。「もうやけ糞だ」/管它呢!豁出去了!破罐破摔!「胸・糞が悪い」/心情不舒畅,不痛快。「ぼろ・糞」/〈俗〉一钱不值。「人をぼろ糞に言う」/把人说得一钱不值。

对可以转化为接辞的名词和动词进行比较,可以发现,名词转化而来的接辞是比较好处理的。我们只要知道某个词作为名词使用时的基本词义及其转化为接辞后的接续特点和作用,对由该词构成的派生词就会有系统的了解。如上面提到的「糞」及常见的「气、目、方、手、屋、者」等词就属于这一类名词。相反,由动词转化来的接辞数量较大,用法较广泛,在处理上比由名词转化来的接辞要复杂得多。可以转化为接辞的动词一般是以“动词+动词”型的“合成词”的形式出现的。从意义上来说,这种“合成词”一般可分为两种。其一,前位动词与后位动词的词义并重,两个动词所构成的“合成词”的词义基本上是原来两个动词的词义之和,我们称这种“合成词”为复合动词。其二,词义的重点在后位动词,前位动词几乎丧失了原来动词的词义,只是起到给后位动词加强语气的作用,此种动词从意义上可视为接头辞;词义的重点在前位动词,

后位动词已经失去了原来的词义，它接于前位动词的连用形之后，只是给前位动词增添某种意义或加强语气，从意义上讲，此种后位动词可视为接尾辞。当动词已经弱化到接辞的程度，此时以“动词+动词”的形式构成的“合成词”我们称之为派生词。

三、接辞的接续法

前面简述了接辞的意义、职能及其构成。要达到实际运用接辞的目的，还必须了解接辞的接续法。这可以说是正确运用接辞的前提。

所谓接辞的接续法，指的是接头辞的后面、接尾辞的前面各与何类品词相连接的问题。

一般说来，由动词转化来的接头辞置于动词之前、由动词转化面来的接尾辞置于动词连用形之后。就是说所有由动词转化而来的接辞在接续法上是有共同点的。但是，除动词之外，其他的接辞则不具有这一特点，它们有各自的接续方法。因为接辞是构成派生词的重要成分，所以掌握每个接辞的接续法是非常重要的。

接头辞「真」要冠于名词、形容词之前，这便是「真」的接续法。根据这一接续方法，「真」就给所接的名词、形容词增添“真实”、“正确”、“纯粹”之意，或表示“纯粹的东西”、“美好的东西”。例如：「真・心」/真心，诚心。「真・顔」/严肃的面孔，郑重其事的神色。「真・丸い」/滴溜圆。「真・新しい」/崭新的。

又如接尾辞「さ」要接于形容词、形容动词词干之后，这就是「さ」的接续法。根据这一接续方法，「さ」就给形容词、形容动词等增添状态、程度之意。例如：「暑・さも寒・さも彼岸まで」/热到秋分，冷到春分。「今では留学中のつら・さ苦しきには頭がさがる」/现在对留学中的辛酸与痛苦真不堪回首。

只要掌握了接辞的接续法、功能及其意义，对由接辞所构成的

大量派生词就会有全面、系统的认识。据此,就可以收到“窥一斑而见全豹”的效果。就是说只要掌握了一个接辞,就可以马上同时掌握由它构成的几个、十几个、几十个甚至更多的派生词。仅从这点来看,正确地对待接辞,对丰富日语学习者的词汇量,确实可以收到事半功倍的效果。

上面谈到的三个问题只是对接辞进行了粗略地分析,关于接辞还有许多有待研究的具体问题,而目前这方面的论述并不多。更加详细地、正确地阐明接辞,对于研究日语的构词规律,对日语的词汇教学、对给日语学习者指出一条掌握单词的迅捷之路,都有一定的价值,愿与有志者共同探讨。

编著者 识

1997年5月1日

使用说明

一、词汇是语言的基础材料。语言学习者想要掌握较高水平的听、说、读、写、译的语言技能,没有一定的词汇量作为前提,是根本不可能的。而要既多又快地积累词汇,单纯地、孤立地记忆方式显然不足为取,科学的速记方法才能满足人们日益增长的需求。本书即是从这点出发,收集了现代日语中几近所有的接辞,并从接辞构成派生词的角度将派生词的构成规律告之读者,凡已掌握一定数量日语基础词汇的读者,皆可运用这一规律,将在日语词汇中占相当可观数量的派生词一揽目下,从而收到“窥一斑而见全豹”的效果。

同时本书还根据大学日语教学大纲及日语学习水平测试的词汇量要求,对日语派生词进行了遴选,编制了日语常用派生词词汇汇编。基于这种编排特点,将使学习者一书在手,便可达到运用规律、事半功倍地迅速积累词汇、扩大词汇量的目的。

二、本书分为两大部分。第一部分为接辞,叙述接辞的特点、接续方法等;第二部分为常用派生词词汇汇编。

三、每一部分的词头标示,均按日语字母表(五十音图)的顺序排列。

四、书中所用符号:

【 】 用以注明表记词条的汉字。

〔 〕 用以注明词性(纯属名词者省略)。

《 》 用以注明词条的外来语原文。

I, II 表示一个词条的两种或两种以上的词性。本书用于由

独立词转化而来的接辞。

1,2 表示同一接辞不同的接续法及其意义。

①,② 表示词解序号。

△……/……表示派生词及其汉译。

◇……/……表示派生词的例句及其汉译。

• ①用以隔开第一部分派生词例词中的实词与接辞；如该词条无单独的派生词例词时，则在例句中用以隔开派生词的实词与接词。

②用以隔开汉字表记中两种以上的写法。

③用于词条中两种以上的读音间。

④用于词性〔 〕内不同词性间。

⑤用于两种以上的同类略语间。

〈 〉 ①用于语言方面的略称。

②用于百科略称。

() ①用于句中可有可无的部分。

②用于同类列举。

③用于例词或例句中的日文汉字读音。

④用于词条中允许省略的送假名。

⑤用于词义的补充说明。

。 ①每项释义后每个举例的结尾用句号。

②词汇汇编部分的词汇释义，末条义项后的句号省略。

， ①一句话的中间停顿，不论中文日文都统一用逗号。

②一个词条例证有几种类似的解释或译法时，中间用逗号。

、 顿号只用于汉语中，表示并列的词或词组间的停顿。

； 分号用于词义相差较远，但又不宜分立义项时。

“ ” 用于中文。

「 」 用于日文。

?! 只用于中文。

五、每个接辞均按着词头、接续法、作用、作为例证和例句的汉译的顺序编写。

六、对于由其他词类转化来的接辞，首先介绍该词作为原词类时的意义，然后再介绍其转化为接辞后的意义、作用等。

七、汇编部分中的词汇，除纯属于名词的词条外，均标注词性。

八、对于一些构词量很大的接辞，如「お」、「ご」、「さん」、「さま」等，为节省篇幅，在指出它们的构词规律后，其派生词汇将不在常用派生词汇编中一一列举，读者根据其构词特点，是可以掌握和运用自如的。

九、本书略语表

(一) 百科略语

〈电〉电子、电工	〈心〉心理	〈击剑〉
〈矿〉矿物	〈生〉生理	〈体操〉
〈地〉地质、地理	〈医〉医学	〈泳〉游泳
〈机〉机械、机器	〈药〉药剂	〈商〉商业
〈交〉交通	〈经〉经济	〈印〉印刷
〈铁〉铁路	〈法〉法律	〈文学〉
〈海〉航海	〈逻〉逻辑	〈文艺〉
〈数〉数学	〈宗〉佛教以外的宗教	〈电影〉
〈计〉计算机	〈佛〉佛教	〈戏剧〉
〈理〉物理	〈儒〉儒教、儒家	〈舞蹈〉
〈化〉化学	〈哲〉哲学	〈摄〉摄影
〈生〉生物	〈教〉教育、教学	〈画〉绘画
〈农〉农学、农业	〈体〉体育	〈游戏〉
〈天〉天文	〈棒球〉	〈俳〉俳句
〈生化〉生物化学	〈相扑〉	〈茶道〉
〈植〉植物	〈马术〉	〈军〉军队、军事
〈动〉动物	〈棋〉棋类	〈烹〉烹饪

〈缝纫〉

(二) 语词略语

〈转〉转义

〈雅〉雅语

〈语法〉

〈俗〉俗语

〈古〉古语

〈旧〉旧词语

〈方〉方言

〈敬〉尊敬语

〈女〉女性用语

〈骂〉谩骂语

〈谦〉谦逊语

〈儿〉儿童用语

〈喻〉比喻

〈汉〉汉语

〈谑〉戏谑语

〈文〉文言、书面语

〈语〉语言

〈呢〉昵称

十、本书所列接辞共 911 条(其中接头词 209,接尾词 702),主要选自日本《学研国语大辞典》、《广辞苑》等。常用派生词主要选自日本三省堂的《例解新国语辞典》、中国商务印书馆、日本小学馆联合出版的《现代日汉大辞典》等。

限于水平,书中难免有谬误之处,恳请广大读者和各位同行予以指正,以便再版时修订。

目 录

关于日语接辞(代前言)	(I)
使用说明	(XI)
第一部分 接辞	(1)
(一)接头辞	(3)
(二)接尾辞	(41)
第二部分 常用派生词词汇汇编	(155)
(一)接头辞构成的派生词	(157)
(二)接尾辞构成的派生词	(321)
接辞词条索引	(617)